INTERESSADA :RUTH DERBEL RIBERA GUTIERREZ

ASSUNTO :Pedido de equivalência de estudos realizados em escola de país estrangeiro

RELATOR :Conselheiro OLIYER GOMES DA CUNHA

PARECER Nº1657/74 - CSG - Aprov. em 31/07/1974; Comunicado ao Pleno em 07/08/1974

I - RELATÓRIO

1. HISTÓRICO:Ruth Berbel Ribera Gutierrez, filha de Andréa Ribera Aponte e de Emmy Gutierrez de Ribera, nascida em Sta. Cruz de La Sierra, Sta. Cruz, Bolívia, aos 16 de maio de 1957, Passaporte nº 15.277, domiciliada e residente em Sorocaba, à Rua Duque de Caxias, 119, dirige-se a este Conselho Estadual de Educação a fim de requerer reconhecimento da equivalência de estudos realizados em seu país de origem, a nível de conclusão do segundo grau do sistema brasileiro de ensino, com o propósito de prosseguir estudos em curso superior.

1.1 Declara possuir a seguinte vida escolar:

a)curso primário, com seis séries, no Colégio Departamento Beni, em Sta. Cruz de La Sierra, Sta. Cruz, Bolívia;

b)curso secundário, com seis séries, no Colégio Particular "Enrique Pinot", Sta. Cruz de La Sierra, Sta. Cruz, Bolívia. Nesse Curso estudou as seguintes disciplinas: Matemática, 4 séries; Língua-Literatura, 6 séries; Ciências Naturais, 6 séries; História, 4 séries; Geografia, 4 séries; Educação Cívica, 4 séries; Inglês, 6 séries; Francês, 1 série; Educação Física e Higiene, 6 séries; Educação Musical, 6 séries; Artes Plásticas, 6 séries; Religião e Moral, 6 séries; Trabalhos, 2 séries; Economia Doméstica, 1 série; Estudos Sociais, 2 séries; Psicologia, 1 série; Filosofia, 3 séries; Física, 3 séries e Química, 3 séries.

1.2 Apresentou, inicialmente, ao requerer a equivalência, a seguinte documentação:

a)-certificados de estudos feitos no Colégio "Enrique Pinot", correspondentes ao Curso Médio, Bacharelado Humanístico, primeira série do curso secundário (1968), ao nível intermediário, terceira série-oitava(1969), ao nível médio-Bacharelado Humanístico, primeiro-médio (1970), segundo-médio (1971)e terceiro-médio (1972), quarto-médio (1973).

b)-diploma de Bacharel em Humanidades, expedido pela Reitoria da Universidade Boliviana "Gabriel Rene Moreno";

c)-atestado de residência, atestado de saúde, atestado do antecedentes.

Os documentos foram apresentados em língua espanhola, acompanhados da respectiva tradução, por tradutor público juramentado.

1.3 Atendendo pedido de diligência deste Relator, foi juntado novo documento que demonstra possuir a requerente os seguintes estudos de nível primário:

a)-Escola Primária, nos anos de 1963 a 1966, na Escola "Gabriel Rene Moreno", de 1ª a 4ª série, tendo iniciado seus estudos com a idade de 5 anos e 10 meses;

b)-na Escola "Departamento Beni", após exame de capacidade, ingressou em 1967 na 6ª série do curso primário, tendo vencido satisfatoriamente a programação dessa série.

2. FUNDAMENTAÇÃO: A requerente realizou, em seu país de origem, onze anos de estudos nos cursos primário e secundário, tendo obtido, com a idade de 16 anos, o diploma de Bacharel em Humanidades. Isso foi possível em decorrência de ter iniciado seus estudos em idade precoce e ainda suplantado a quinta série do curso primário, conseguindo, após exames de capacitação, passar do 4º para o 6º ano desse Curso. Em verdade, porém, completou a escolaridade de nível médio prevista no sistema de ensino da Bolívia.

2.1 O pedido encontra amparo legal no artigo 100 da Lei Federal nº 4024, de 20/12/1961, e em jurisprudência firmada por este Conselho ao apreciar casos análogos ou semelhantes.

2.2 A documentação atende as exigências da Resolução CEE nº 19/65.

II - CONCLUSÃO

À vista do exposto, nosso voto é no sentido de que seja reconhecida a equivalência dos estudos realizados por Ruth Berbel Ribera Gutierrez, na Bolívia, a nível de conclusão do ensino de segundo grau do sistema "brasileiro de educação, desde que a interessada consiga aprovação em exames especiais de História do Brasil, Geografia do Brasil, Língua portuguesa, Literatura Brasileira, Educação Moral e Cívica, inclusive Organização Social e Política Brasileira.

São Paulo, 31 de julho de 1974

a)Conselheiro OLIVER GOMES DA CUNHA - Relator

III-DECISÃO DA CÂMARA: A CÂMARA DO ENSINO DO SEGUNDO GRAU adota como seu parecer o voto do Relator.

Presentes os Conselheiros:

Antônio Delorenzo Neto, Arnaldo Laurindo, Erasmo de Freitas Nuazi, Hilário Torloni, José Augusto Dias, Oliver Gomes da Cunha.

Sala das Sessões, em 31 de julho de 1974

a) Conselheiro ANTÔNIO DELORENZO NETO - Presidente